

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

وجد الأعمال الأدبية والكتابية كثيرا في هذا البلد. وبالتالي إن الأعمال الأدبية تحتوي على قيمة الجمال و على معاني معينة. والأعمال الأدبية مفيدة للحياة البشرية، لأن الأعمال الأدبية يمكن أن تعطي وعيا للقراء عن الحقائق الحياة، على الرغم ولو كان رسمت خيالا. وبجانب ذلك، فإن وظيفة الاعمال الأدبية فتمثل نفسها الى طرف حياة الاخرى. هذا كما وصف راتنا، في كتابه بعنوان *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (راتنا، ٢٠٠٤):

(١٨). كما عرف غالبا كان الاعمال الأدبية نوعين، الشعر والنثر. وأكثر شهرة من النثر هو الرواية. في KBBI (1008: 2008) هو قصة طويل، يحتوي على قصة الحياة الناس حوله التي تتمثل الطبيعة وصفة له. وكانت الرواية سردا.

القصة والرواية متفرق. بشكل عام، الرواية هي الأكثر نثراً بالمقارنة مع
اصدقائها الأخرى. كلمة رواية تؤخذ من الأدب الفرنسي، وهو شكل من
أشكال المقال في الرواية، وهي لغة يومية أستعملت في ذلك البلد.

كشفت ندوي أن الرواية هي قصة معاصرة. كما تأتي الرواية من
الفرنسية *Nouvelle* ، و *Novel* باللغة الإنجليزية، والقصة باللغة العربية. المناقشة
في هذه الرواية واسعة بدلاً من أقصوصة التي هي قصة قصيرة (القصة القصيرة)
أو *Novelette* باللغة الإنجليزية، أو *comte* باللغة الفرنسية. القصص القصيرة
أضيق وأقل تفصيلاً ، فقط جانب شخصي. (ندوي، 63: 1997).

في الأدب العربي، الرواية غالباً تفسر رواية. كما رأى نادوي، الرواية
(الرواية) تؤخذ من الفرنسي. يرتبط الرواية بالسارد الذي يصبح موضوعاً في
بعض الجوانب. الرواية تأخذ القصة من تطور الحياة، صورة الحياة، شخصية،
البيئة، والأفكار المقدمة للروى (ندوي، 1997: 64). ان تمييز بين الرواية
والقصة صعب إذا كان رأيي لمحة فقط، هناك فرق كبير بينهما المثال من الجانب

قطعة أطبق، انهما مجمع تام، وجانب الأوصاف، ان الشخصية في الرواية تصور تاما وحتى الموت. كما تصور في القصة ولكن أقل من ذلك.

وكان الرواية الذي كتبها نوال السعداوي كتب في نوفمبر ١٩٧٣، مستوحاة من الغناء "حميدة ولدت ولد ... " (سعداوي، ١٩٩٧ : ٧). هذه الرواية تقص الشخصيين الرئيسيين اسمهما حميدة وحميدو، فهما الإخوان التوأم (الرجال والمرئة). تبدأ القصة حينما يحلم شخص "أنا" عن طفل الذي من دائرة اللعبة. يبدأ الصراع عندما تعرف حميدة حاملا وملابسها لا تكفي في بدانها، ولذلك طردت أمها أن تذهب إلى المدينة. بدأت حميدة تواجه بعض المحاكمات المرارة، وكان لحظة مع قصة حميدة، أمر حميدو أبوه لمتابعة حميدة لأن يقتلها فلم يجدها ولكن يدخل الأكاديمية العسكرية ونال بعض الدروس

الجديدة. UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

ومن ناحية أخرى، ينشء التوتر حينما بدأت حميدة تعمل كخادمة المنزلية ويعمل حميدو عسكرية متعددة. قصتهما تتحول بعضها البعض. التقا

كلهما في عالم الموت، وكفى حميدو الذي حصل على الحلم يشعر ارتداء
جالبيا للنساء. وكما ولدت حميدة، تبدأ هذه الرواية بالغناء الأطفالية الذين
يلعبون.

المشكلة في الرواية الأغنية الدائرية مثيرة للاهتمام للمعرفة و البحث.
واحد منهم هو عرض القصص غير ترتيب الزمني، وهذا يمكن أن يخلط القارئ
إذا لم يتم وصفه أولاً في موقع ترتيب الأحداث أو القصص (هيسستوير). شائبا
كانت أو وظيفة هذه الرواية، هناك بعض تقديمها من التدخلات غير مرتب.
فتحليل الشائب في هذه الرواية مطلوب عنه.

إن ترتيب العرض من نظام القصص الذي كان غير مرتب تحصل
والتضمين أو الفرق بين التاريخية و قراءة، وهذا الفرق الذي يحصل القصة في
النص إلى ضعف. حتى يفهم محتويات هذه الرواية الأغنية الدائرية يطلب
بقراءة المتكررة. وبالإضافة إلى ذلك، لا يستخدم هذه الرواية الأغنية الدائرية
إشارة فصولها في نظام قصتها. فهذا نظام مستوى السرد تحدد على أساس

الوظيفة الرئيسية من متواليات تلك القصة. فهذا يؤثر على تحديد موقع النشاط في كل فصل، فإنه يستخدم في نظام الوظيفة الرئيسية فيكون تركيز مشاهد القصة.

لا ينطوي السارد في هذه الرواية الشخصية فقط، ربما لا يرى الروي في القصة، يظهر أو يمكن الروي كشخصية. يمكن أن ينظر مشاهد القصة من من يبحث في القصة، لجعله أسهل أن ينظر إليه من أي أمر من الوظيفة الرئيسية أو المعاناة في كل فصل.

هذان مستوى السرد واصوته، تحددن على حصول كون المتواليات من المواقى ومن تقديم كيفيتي القصة. وهما يكون وحدة من القصص التي لا تعمل في بعض الأحيان لتسليم مع الطبق النصي. وتستخدم المؤلف التقنية عمدا لتسبب الاختلافات في كتابة هذه الرواية. وهنا بعض الأمثلة على مستوى لأصوات السرد في الرواية الأغنية الدائرية:

في هذه الرواية ، تتم مزامنة خط القصة بأكمله تقريبًا. القصة كاملة متخشرة للأمام. لا يوجد سوى عدد قليل من قصص مفارقة تاريخية. يبدأ النظام المزدوج من القصة في مرحلة الرواية التي وصلت إلى مرحلة طرد حميدة من قبل والدته ، تم تكليف حميدو بأبيه لمتابعة حميدة. الاقتباس أدناه هو أحد الأمثلة على البيانات المأخوذة من رواية الأجوبة الضوئية بقلم نوال السعداوي.

(الوظيفة الرئيسية: P'3 / C3)

خيّل اليّ (والخيال في تلك اللحظة كان حقيقة) ان طفلا من الاطفال المنشدين المتماسكين بالايدي على شكل دائرة تدور خرج فجأة من الدائرة (١٠:١٩٩٩)

الاقْتَباس هو أحد الأمثلة على هذه المرحلة الروائية الجديدة ، الاقتباس هو بداية الفصل بين الشخصين الرئيسيين حميدة و حميدو. كما يصبح عرض الأسعار جزءًا من الوظيفة الرئيسية لـ C3 و P'3. هاتان الوظيفتان الرئيسيتان

لديهما نفس كتابة القصة. هذا يدل على أن المؤلف أعاد القصة إلى بداية الفصل. يتم تضمين هذا الاقتباس أيضا في مفارقة تاريخية ، أي الأحداث التي حدثت إعادة. يقتبس هذا الاقتباس في بداية ونهاية القصة.

يتم وصف ترتيب رواية القصص (قراءة) في الأبجدية ، بينما يتم ترتيب ترتيب القصة بأرقام. كما يقول جينيت في كتابها السرد الخطاب مقال في المنهج. ينتج تتابع النظام الزمني للقصة عن الاختلاف أو الفرق بين ترتيب القصة ورواية القصص في النظام. ونتيجة لذلك ، كان هناك لقاء بين حميدة وحميدو في القصة. ثم تم تصميم صوت الرواية (صوتي / تعليمي) في رواية الأجوبة الضوئية إلى الوظيفة الرئيسية المستمدة من تتابعات النص الكامل لهذه الرواية. لأنه لا توجد فصول في الرواية.

من البداية إلى نهاية رواية الرواية القديمة، يستخدم السارد ضمير الشخص الثالث. يستخدم الضمير الأول والثاني للشخص فقط في الحوار بين الأشخاص والمحادثات الداخلية. يشير استخدام وجهة نظر الشخص

الأول إلى أن السرد في الاقتباس هو السارد الداخلي لأنه يتم رؤية وجود السارد أو تقديمه كحرف. يشير السارد الذي يكون موقعه في القصة إلى السارد الشخصي أو المؤلف كطابع في القصة.

وبالتالي الرواية الأغنية الدائرية يسمح بتحليل مع نظرية السردية عند جيرارد جينيت. كل النظام الوارد في عنيات شركة رواية الأغنية الدائرية أصبحت الوظيفة الرئيسية جمع البيانات من أجل تحليل جوانب السرد المناظر الطبيعية (الترتيب السردية)، وكذلك صوت السرد (السرد الصوتي). استناداً إلى التفسير أعلاه، يعتزم الباحثة إجراء دراسة الأدب في الموضوع:

"مستوى السرد وأصواته في الرواية الأغنية الدائرية لنوال السعدوى"

ب. تحديد البحث

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNONGDJATI
BANDUNG

١. كيف مستوى السرد في الرواية الأغنية الدائرية؟

٢. كيف أصوات السرد في الرواية الأغنية الدائرية؟

ج. أهداف البحث

تهدف هذه البحث إلى:

١. وصف مستوى السرد في الرواية الأغنية الدائرية.

٢. وصف أصوات السرد في الرواية الأغنية الدائرية.

د. فوائد البحث

وهنا الفوائد التي يمكن الحصول عليها من هذا البحث العمل:

١. الفوائد النظرية

أن يحصل العطاء في تطوير مصدر العلوم.

٢. الفوائد العملية

أن يحصل زيادة المراجع للعمل الأدبي العربية، ولمساعدة القارئ لفهم كيفية

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DIATI
BANDUNG
نيل المعاني في الرواية الأغنية الدائرية.

هـ. الدراسات السابقة

البحوث عن السردية قد قام بها الباحثون السابقون منهم:

١. هيرمان ديديفو. (جامعة دولة غورنتالو، ٢٠١٨). نظام السرد في

قصة *Osakat Anak Asmat* كتبها أني سكرنغسيه وهو يحلل تلك القصة

على اساس رؤية السردية لجيراد جينيت التي تركز في خمسة عناصر

سرد، فأما الفرق بينه وبين هذا البحث يقع في الكائن المستخدمة

و بمجرد إستخدام عناصر السرد في هذا البحث.

٢. تيارا أيفاندا. (يوجياكارتا جامعة الدولة، ٢٠١٧). دراسة السردية

الرواية *Reckless–Steinernes Fleisch* لقرنيليا فونكي في تحليله القصة

والسارد. الفرق مع هذا البحث يقع في استخدام الكائنات.

٣. بريما سليستريا وارداني (يوجياكارتا جامعة ولاية، ٢٠١٥) دراسة

السردية على *La Lenteur* لميلان كونديرا في تحليلها القصة و موقعها،

وموقع السارد، و وظيفة التدخين و موقعه في أخدود الرواية لميلان

كونديرا. المعادلة بينه وبين هذا التحليل هو محتويات قصة من شخصية

"أنا"، الفرق بينهما هو وجود التدخين في رواية *La Lenteur* ولم توجد

في الرواية الأغنية الدائرية.

٤. برانتيمو (أوي ديوك، ٢٠٠٨) إستراج قراءة في رواية *libriCala* في

تحليله وصف الاستراج تلك الرواية على نظرية السردية جيراد جينيت.

والسيمائية لريفاتير. المعادلة مع هذا التحليل هو كلا الرواية صعبان

في كيفية تقديم القصة، والفرق بينهما يقع في استخدام النظرية. وتركز

هذا التحليل إستخدام مستوى السرد وأصواته.

ومنهم لم توجد عن مستوى السرد وأصواته في رواية الاغنية الدائرية ولذلك

متقوم الباحثة بهذا البحث.

و. الإطار الفكري

يعتبر فلاديمير لاكوفليفتش بروب مقدم محلل في الدراسة السردية

الأول. ثم إستمر تطوير نموذج البحث من قبل علماء وآخرون، وخاصة في

التقليد الفرنسي وهي جيراد جينيت في كتابه *Narrative Discourse an Essay in*

SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG Method (١٩٧٢).

وضح في كتاب النظرية، منهاج أساليب وطريقة الأدبية أن السردية

تأتي من كلمة السرد ("قصة" في اللاتينية، والكلمات والقصص وهيكيات)

وlogos (العلوم). وتسمى السردية أيضا خطاب السرد (نص) الذي يعرف بسائر مفاهيم من القصص وتقديم القصة (قصة وقرأة).

إن السردية عند جيراد جينيت يبحث عن النظام أو المستوى، التواتر، المدة، وضع، والكلام (صوت). لم يبحث هذا التحليل كاملا عن العناصر الخمسة، ولكن خصصت لاحتياجة التحليل على الرواية الأغنية الدائرية. ومن المرجح أن يستخدم هذا التحليل تحليل النظاموالأصوات من نظرية السردية لجينيت.

وفيما يلي الفرق في فهم القصة وتقديم القصة بين جيراد جينيت مع مجموعة السكليات وبعض الأرقام الأخرى، مثل ميكى بال و ريمون-كنان (راتنا، ٢٠٠٤ : ٢٥٤).

الجدول ١. مقارنة بين القصة وقصة القصص

Story – text – narration	قصة – قراءة – قراءة	ريمون كينان
Fabula – story – text	حكاية – قصة – قراءة	ميك بال
Histoire–recit–narration	قصة – قراءة – قراءة	جيراد جينيت

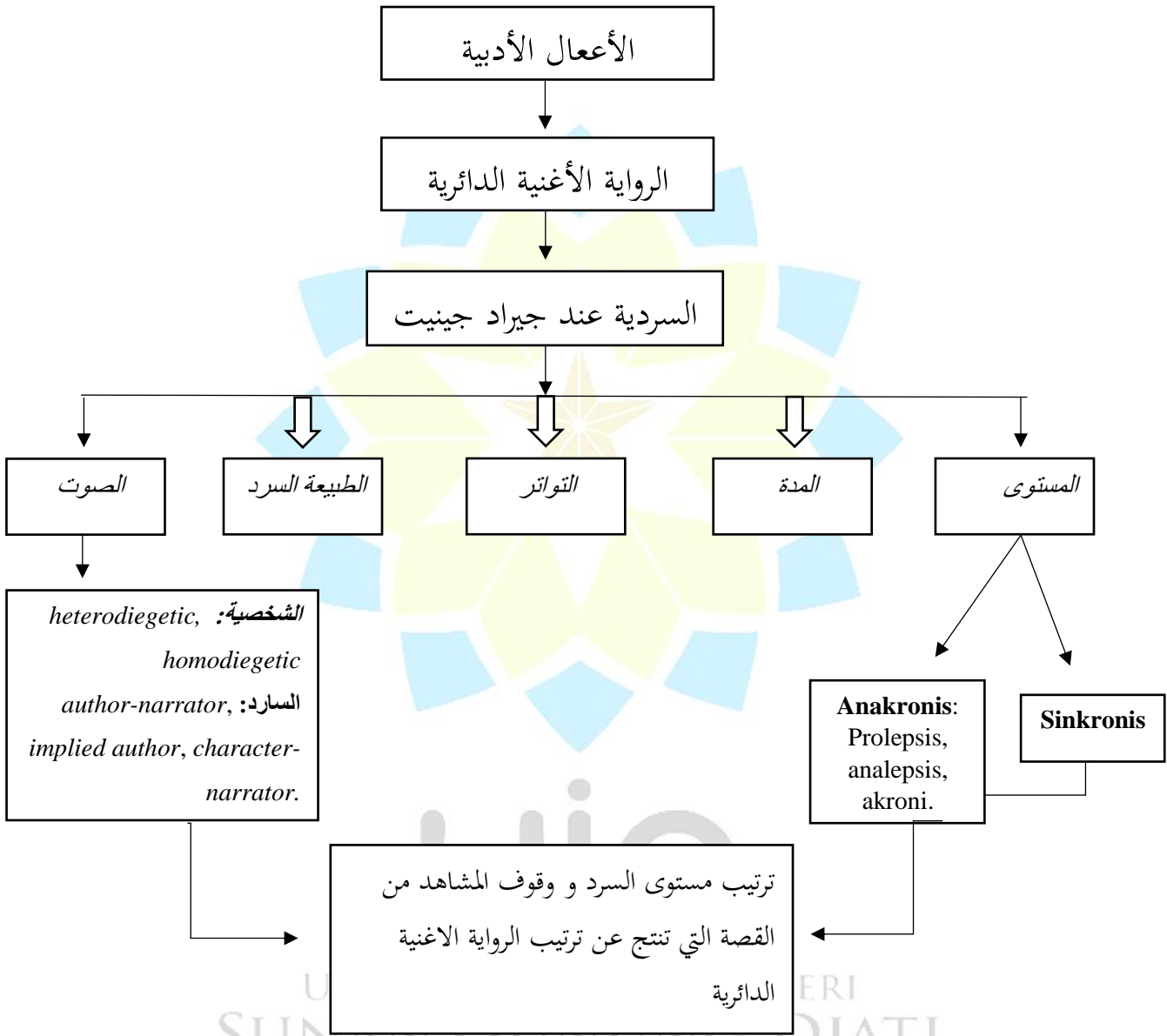
Fabula/story – sjuzet/plot	حكاية - عرض	الشكلية في العام
----------------------------	-------------	------------------

ويقسم جيراد جينيت في كتابه *Narrative Discourse an Essay in Method*

طبقة التحليل السردية إلى أربعة أقسام: (١) المزاج السرد، (٢) السرد إيسونس، (٣) مستويات سرد، و (٤) الزائدة السرد. وأما النظام تكون من طبقة الوقت السرد والمساحة السرد أو صوت في طبقة الاستطارية السرد، حيث تتطور هذان النظام والصوت أن يتعلق.

من الناحية العملية، يمكن الاطلاع على تحليل النظام من ثلاثة جوانب ؛ أولاً، النص هو تحديد وتصنيف التتابعات الكبيرة والصغيرة. هذه هي الطريقة الأكثر استخدامًا. ثانياً، النظام الزمني هو تكوين القصة الواردة في الكائن قيد الدراسة. يمكن استخدام هذا كنظام تحليل حسب الفقرة؛ ثالثاً، المنطقي هو علاقة السبب والأثر. يمكن تلخيص إطار الفكر من خلال إطار التفكير التالي:

الشكل ١. إطار البحث الصوتي السرد والسرد في رواية الأجنوبة الدينية عن طريق نوال السعداوي.



ملاحظات:

→ علاقة مباشرة

⇒ علاقة غير مباشرة

ز. منهجُ البحث وخطواته

١. منهج البحث

يجادل نيومان كوتا راتنا (٢٠٠٤: ٤٦) بأنه في الأساس بين أساليب البحث النوعي ، والتفسير ، وتحليل المحتوى ، فإن الثلاثة لديهم أوجه تشابه من حيث تقديم نتائج البحث في شكل أوصاف.

الطريقة المستخدمة في دراسة رواية الأجابة الدنيا هي طريقة وصفية تحليلية ، لأن البيانات المراد دراستها هي رواية تتطلب تفسيراً وصفياً. البيانات هي الجمل والفقرات. تستخدم هذه الطريقة في البحث في شرح السرد الروائي والسرد في رواية السنانية الدرعية للمخرجة نوال السعداوي.

٢. خطوات البحث

أ. مصدر البيانات

مصدر البيانات في هذه البحث هو الرواية الأغنية الدائرية لنوال السعدوى

التي ترجمت الى *The Circling Song* عددها ١٢٤ صفحة، ونشرت في دار

الأداب، بيروت عام ١٩٩٩.

ب. نوع البيانات

نوع البيانات في هذه البحث هو النص أو الجملة التي هي متواليات في

الرواية الأغنية الدائرية تتكون على ٧٠ متواليات وظيفة رئيسية.

ج. تقنيات جمع البيانات

تستخدم تقنية جمع البيانات المستخدمة في هذه البحث دراسة مكتبة (book

survey). وتشمل التقنية القراءة، وتسجيل البيانات، وإعادة ترتيب، وتحديد

البيانات، وتصنيف البيانات، ومناقشة البيانات، وعرض البيانات، وسحب

الأفءين.

د. تحليل البيانات

١. جرد بيانات، التي تجمع كل البيانات التي تم تحديدها من الرواية الآنية ،

في شكل نصوص أو فقرات منظامة في الرواية.

٢. تصنيف البيانات ، أي تجميع البيانات المجموعة سابقًا وتحديدها وفقًا

للمشكلة. في هذه الحالة ، يتم تقسيمها إلى نوعين ، الأول ، النظام في

الوظائف الرئيسية لترتيب القصة ؛ الثانية ، نظام في الوظيفة الرئيسية لتحديد موقع راوي القصة.

٣. تحليل البيانات ، جميع البيانات التي تم جمعها وتجميعها ، ثم تحليلها مع نظرية علم الوجوه جينيت من النظام وجزء الصوت.

٥. الاستنتاج

الاستنتاج هو: القيام بالإجابة على الأسئلة الواردة في صياغة المشكلة.

ح. تنظيم الكتابة

في محاولة للحصول على نتائج البحوث المتوقعة ، تنقسم هذه الدراسة إلى أربعة فصول ، من بين أمور أخرى:

الباب الأول: مقدمة تتضمن: خلفية البحث ، صياغة البحث ،

أهداف البحث ، فوائد البحث ، الدراسة السابقة ، إطار التفكير ، المنهجية وخطوات البحث ، وتنظيم الكتابة.

الباب الثاني: الأسس نظرية يشمل هذا الباب على الدراسة النظرية:

حقيقة الرواية، والسر والسردية، والسردية عند جيرارد جينيت، ومستوى وصوت

السرد التي كتبها جيرارد جينيت.

الباب الثالث: السيرة الحياة للمؤلف، ملخص الرواية الاغنية الدائرية،

ووصف مرحلة تحليل مستوى السرد، وتحليل الصوت السردى من الاغنية

الدائرية باستخدام نظرية السردية عند جيرارد جينيت.

الباب الرابع: خاتمة. يشمل على النتائج واقتراحات هي نهاية سلسلة

من الأنشطة البحثية.

uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG